



TG/AGLAO(proj.9)

ORIGINAL : English

DATE : 2017-03-16

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

PROJET

AGLAONEMA

code UPOV: AGLAO

Aglaonema Schott

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*établis par [un expert] / [des experts] du Japon
pour examen par le
Comité technique à sa cinquante-troisième session,
qui se tiendra à Genève du 3 au 5 avril 2017*

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

Autres noms communs :*

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Aglaonema</i> Schott	Chinese Evergreen	Aglaonema	Aglaonema	Aglaonema

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	4
2. MATERIEL REQUIS.....	4
3. METHODE D'EXAMEN.....	5
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	5
3.2 Lieu des essais.....	5
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	5
3.4 Protocole d'essai.....	5
3.5 Essais supplémentaires.....	5
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	6
4.1 Distinction.....	6
4.2 Homogénéité.....	7
4.3 Stabilité.....	7
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	8
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	9
6.1 Catégories de caractères.....	9
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	9
6.3 Types d'expression.....	9
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	10
6.5 Légende.....	11
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	12
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	32
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	32
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	38
9. BIBLIOGRAPHIE.....	38
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	44

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Aglaonema* Schott.

2. Matériel requis

- 2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.
- 2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes capables d'exprimer tous les caractères pertinents durant un cycle de végétation.
- 2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :
- 10 jeunes plantes.
- 2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.
- 2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 10 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 9 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 9 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

Dans le cas d'observations portant sur des parties de plantes isolées, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de 1.

4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

4.2 *Homogénéité*

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 10 plantes, une plante hors type est tolérée.

4.3 *Stabilité*

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

- 5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.
- 5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.
- 5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci après pour le groupement des variétés :
- (a) Limbe : longueur (caractère 9)
 - (b) Limbe : largeur (caractère 10)
 - (c) Limbe : couleur occupant la plus grande surface sur la face supérieure, selon les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : vert
 - Gr. 3 : vert gris
 - Gr. 4 : jaune
 - Gr. 5 : rouge
 - Gr. 6 : rouge pourpre
 - (d) Limbe : couleur occupant la deuxième surface la plus grande sur la face supérieure, selon les groupes suivants :
 - Gr. 1 : blanc
 - Gr. 2 : vert
 - Gr. 3 : vert gris
 - Gr. 4 : jaune
 - Gr. 5 : rouge
 - Gr. 6 : rouge pourpre
- 5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d'un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d'expression, la présentation des niveaux d'expression dans les principes directeurs d'examen peut être abrégée de la manière suivante :

<i>Niveau</i>	<i>Note</i>
petit	3
moyen	5
grand	7

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d'expression ci après existent pour décrire les variétés et qu'ils doivent être utilisés selon que de besoin :

<i>Niveau</i>	<i>Note</i>
très petit	1
très petit à petit	2
petit	3
petit à moyen	4
moyen	5
moyen a grand	6
grand	7
grand à très grand	8
très grand	9

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7
	Name of characteristics in English	Nom du caractère en français	Name des Merkmals auf Deutsch	Nombre del carácter en español		
	states of expression	types d'expression	Ausprägungsstufen	tipos de expresión		

- 1 Numéro de caractère
- 2 (*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2
- 3 Type d'expression
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3
- 4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5
- 5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2
- 6 (a)-(g) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.
- 7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	QN MG/VG					
	Plant: height	Plante : hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
	short	basse	niedrig	baja	Subbrungueng	3
	medium	moyenne	mittel	media	Chalit's Pride	5
	tall	haute	hoch	alta	Thep Ranjuan	7
2.	QN MS/VG	(+)				
	Plant: number of basal shoots	Plante : nombre de pousses basales	Pflanze: Anzahl der Basistriebe	Planta: número de ramas basales		
	absent or few	nul ou faible	fehlend oder gering	nulo o bajo	Cassic	1
	medium	moyen	mittel	medio	Katharngen	2
	many	élevé	groß	alto	Chaowang	3
3. (*)	QN MS/VG	(+) (a)				
	Leaf sheath: length	Gaine de la feuille : longueur	Blattscheide: Länge	Vaina de la hoja: longitud		
	absent or very short	absente ou très courte	fehlend oder sehr kurz	ausente o muy corta	World Heritage	1
	short	courte	kurz	corta	Bebadary	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Pritty	5
	long	longue	lang	larga	Katharngen	7
4.	QN VG	(+) (a)				
	Leaf sheath: shoulder shape	Gaine de la feuille : forme de l'épaulement	Blattscheide: Form der Schulter	Vaina de la hoja: forma del hombro		
	strongly curved	fortement coudé	stark gebogen	muy curvada	Katharngen	1
	weakly curved	faiblement coudé	leicht gebogen	ligeramente curvada		2
	squared	carré	quadratisch	cuadrangular	Supmongkon	3
	weakly pointed	faiblement pointu	leicht zugespitzt	ligeramente puntiaguda		4
	strongly pointed	fortement pointu	stark zugespitzt	muy puntiaguda	Saisamorn	5
5. (*)	PQ VG	(a), (b)				
	Leaf sheath: main color of outer side	Gaine de la feuille : couleur principale de la face externe	Blattscheide: Hauptfarbe der Außenseite	Vaina de la hoja: color principal de la cara externa		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (sírvase indicar el número de referencia)		

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6.	QN	MS/VG	(+)	(a)				
	Petiole: length		Pétiole : longueur		Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud		
	short		court		kurz	corta		3
	medium		moyen		mittel	media	Chalit's Pride	5
	long		long		lang	larga	Katharngen	7
7.	PQ	VG	(a), (b)					
	Petiole: main color		Pétiole : couleur principale		Blattstiel: Hauptfarbe	Pecíolo: color principal		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
8. (*)	PQ	VG	(a), (b)					
	Petiole: secondary color (if present)		Pétiole : couleur secondaire (le cas échéant)		Blattstiel: Sekundärfarbe (falls vorhanden)	Pecíolo: color secundario (si está presente)		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (sírvese indicar el número de referencia)		
9. (*)	QN	MS/VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: length		Limbe : longueur		Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
	short		court		kurz	corto	Black Beauty	3
	medium		moyen		mittel	mediano	Tiara	5
	long		long		lang	largo	Thep Ranjuan	7
10. (*)	QN	MS/VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: width		Limbe : largeur		Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
	narrow		étroit		schmal	estrecho	Thep Ranjuan	3
	medium		moyen		mittel	medio	Katharngen	5
	broad		large		breit	ancho	World Heritage	7
11.	QN	MS/VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: ratio length/width		Limbe : rapport longueur/largeur		Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/anchura		
	low		petit		gering	baja	Parumruay	3
	medium		moyen		mittel	media	Katharngen	5
	high		grand		groß	alta		7

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
12. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: position of broadest part		Limbe : position de la partie la plus large		Blattspreite: Position der breitesten Stelle	Limbo: posición de la parte más ancha		
	toward base		vers la base		zur Basis hin	hacia la base	Ribbon Evergreen	1
	at middle		au milieu		in der Mitte	en el medio	Pride of Sumatra	2
	toward apex		vers le sommet		zur Spitze hin	hacia el ápice	Ik Q San	3
13. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: shape of apex		Limbe : forme du sommet		Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice		
	strongly acute		très pointu		sehr spitz	muy agudo		1
	moderately acute		modérément pointu		mäßig spitz	moderadamente agudo		2
	obtuse		obtus		stumpf	obtuso		3
14. (*)	PQ	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: shape of base		Limbe : forme de la base		Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
	attenuate		effilée		verjüngt	atenuada	Thep Ranjuan	1
	acute		pointue		spitz	aguda		2
	obtuse		obtuse		stumpf	obtusa	Chalit's Pride	3
	truncate		tronquée		abgestumpft	truncada		4
	cordate		cordiforme		herzförmig	cordiforme	World Heritage	5
15. (*)	PQ	VG		(a), (c), (d)				
	Leaf blade: color 1		Limbe : première couleur		Blattspreite: Farbe 1	Limbo: primer color		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (sírvese indicar el número de referencia)		

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d), (e)				
	Leaf blade: distribution of color 1		Limbe : distribution de la première couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 1	Limbo: distribución del primer color		
	single colored		unicolore	einfarbig	de un color		1
	along midrib		le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		2
	at margin		au bord	am Rand	en el borde		3
	between midrib and margin		entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		4
	along veins		le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		5
	between veins		entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		6
	throughout		partout	überall	en la totalidad		7
	along midrib and at margin		le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		8
	along midrib and along veins		le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		9
	along midrib and throughout		le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		10
	along veins and between veins		le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		11
	at margin and throughout		au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and throughout		le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		13
	along midrib, along veins and between veins		le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		14
	along midrib, at margin and along veins		le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		15

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d), (f)				
	Leaf blade: pattern of color 1	Limbe : répartition de la première couleur	Blattspreite: Muster der Farbe 1	Limbo: forma de disposición del primer color			
	blotches	taches	Flecken	manchas			1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	franja central			2
	stripes	rayures	Streifen	rayas			3
	marginal zone	zone marginale	Randzone	zona del borde			4
	solid or nearly solid	uniforme ou presque	ganzflächig oder beinahe ganzflächig	liso o prácticamente liso			5
	blotches and central bar	taches et barre centrale	Flecken und Mittelstreifen	manchas y franja central			6
	blotches and stripes	taches et rayures	Flecken und Streifen	manchas y rayas			7
	blotches and marginal zone	taches et zone marginale	Flecken und Randzone	manchas y zona del borde			8
	central bar and stripes	barre centrale et rayures	Mittelstreifen und Streifen	franja central y rayas			9
	central bar and marginal zone	barre centrale et zone marginale	Mittelstreifen und Randzone	franja central y zona del borde			10
18. (*)	QN	VG	(a), (c), (g)				
	Leaf blade: color 1: size of blotches	Limbe : première couleur : taille des taches	Blattspreite: Farbe 1: Größe der Flecken	Limbo: primer color: tamaño de las manchas			
	small	petite	klein	pequeñas			1
	medium	moyenne	mittel	medianas			2
	large	grande	groß	grandes			3
19. (*)	QN	VG	(a), (c), (d)				
	Leaf blade: total area of color 1	Limbe : surface totale de la première couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1	Limbo: superficie total del primer color			
	small	petite	klein	pequeña			3
	medium	moyenne	mittel	mediana			5
	large	grande	groß	grande			7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
20. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d)				
	Leaf blade: color 2		Limbe : deuxième couleur	Blattspreite: Farbe 2	Limbo: segundo color		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (sírvasse indicar el número de referencia)		
21. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d), (e)				
	Leaf blade: distribution of color 2		Limbe : distribution de la deuxième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 2	Limbo: distribución del segundo color		
	none		aucune	keine	ninguna		1
	along midrib		le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		2
	at margin		au bord	am Rand	en el borde		3
	between midrib and margin		entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		4
	along veins		le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		5
	between veins		entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		6
	throughout		partout	überall	en la totalidad		7
	along midrib and at margin		le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		8
	along midrib and along veins		le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		9
	along midrib and throughout		le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		10
	along veins and between veins		le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		11
	at margin and throughout		au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and throughout		le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		13
	along midrib, along veins and between veins		le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		14
	along midrib, at margin and along veins		le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		15

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d), (f)				
	Leaf blade: pattern of color 2	Limbe : répartition de la deuxième couleur	Blattspreite: Muster der Farbe 2	Limbo: forma de disposición del segundo color			
	blotches	taches	Flecken	manchas			1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	franja central			2
	stripes	rayures	Streifen	rayas			3
	marginal zone	zone marginale	Randzone	zona del borde			4
	solid or nearly solid	uniforme ou presque	ganzflächig oder beinahe ganzflächig	liso o prácticamente liso			5
	blotches and central bar	taches et barre centrale	Flecken und Mittelstreifen	manchas y franja central			6
	blotches and stripes	taches et rayures	Flecken und Streifen	manchas y rayas			7
	blotches and marginal zone	taches et zone marginale	Flecken und Randzone	manchas y zona del borde			8
	central bar and stripes	barre centrale et rayures	Mittelstreifen und Streifen	franja central y rayas			9
	central bar and marginal zone	barre centrale et zone marginale	Mittelstreifen und Randzone	franja central y zona del borde			10
23. (*)	QN	VG	(a), (c), (g)				
	Leaf blade: color 2: size of blotches	Limbe : deuxième couleur : taille des taches	Blattspreite: Farbe 2: grÖÙe der Flecken	Limbo: segundo color: tamaño de las manchas			
	small	petite	klein	pequeñas			1
	medium	moyenne	mittel	medianas			2
	large	grande	groÙ	grandes			3
24. (*)	QN	VG	(a), (c), (d)				
	Leaf blade: total area of color 2	Limbe : surface totale de la deuxième couleur	Blattspreite: GesamtflÄche der Farbe 2	Limbo: superficie total del segundo color			
	small	petite	klein	pequeña			3
	medium	moyenne	mittel	mediana			5
	large	grande	groÙ	grande			7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d)				
	Leaf blade: color 3	Limbe : troisième couleur	Blattspreite: Farbe 3	Limbo: tercer color			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (sírvasse indicar el número de referencia)			
26. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d), (e)				
	Leaf blade: distribution of color 3	Limbe : distribution de la troisième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 3	Limbo: distribución del tercer color			
	none	aucune	keine	ninguna			1
	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central			2
	at margin	au bord	am Rand	en el borde			3
	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde			4
	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios			5
	between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios			6
	throughout	partout	überall	en la totalidad			7
	along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde			8
	along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios			9
	along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad			10
	along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios			11
	at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad			12
	along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad			13
	along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios			14
	along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde			15

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d), (f)				
	Leaf blade: pattern of color 3	Limbe : répartition de la troisième couleur	Blattspreite: Muster der Farbe 3	Limbo: forma de disposición del tercer color			
	blotches	taches	Flecken	manchas			1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	franja central			2
	stripes	rayures	Streifen	rayas			3
	marginal zone	zone marginale	Randzone	zona del borde			4
	solid or nearly solid	uniforme ou presque	ganzflächig oder beinahe ganzflächig	liso o prácticamente liso			5
	blotches and central bar	taches et barre centrale	Flecken und Mittelstreifen	manchas y franja central			6
	blotches and stripes	taches et rayures	Flecken und Streifen	manchas y rayas			7
	blotches and marginal zone	taches et zone marginale	Flecken und Randzone	manchas y zona del borde			8
	central bar and stripes	barre centrale et rayures	Mittelstreifen und Streifen	franja central y rayas			9
	central bar and marginal zone	barre centrale et zone marginale	Mittelstreifen und Randzone	franja central y zona del borde			10
28. (*)	QN	VG	(a), (c), (g)				
	Leaf blade: color 3: size of blotches	Limbe : troisième couleur : tailles des taches	Blattspreite: Farbe 3: grösse der Flecken	Limbo: tercer color: tamaño de las manchas			
	small	petite	klein	pequeñas			1
	medium	moyenne	mittel	medianas			2
	large	grande	groß	grandes			3
29. (*)	QN	VG	(a), (c), (d)				
	Leaf blade: total area of color 3	Limbe : surface totale de la troisième couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3	Limbo: superficie total del tercer color			
	small	petite	klein	pequeña			3
	medium	moyenne	mittel	mediana			5
	large	grande	groß	grande			7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d)				
	Leaf blade: color 4		Limbe : quatrième couleur	Blattspreite: Farbe 4	Limbo: cuarto color		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (sírvasse indicar el número de referencia)		
31. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d), (e)				
	Leaf blade: distribution of color 4		Limbe : distribution de la quatrième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 4	Limbo: distribución del cuarto color		
	none		aucune	keine	ninguna		1
	along midrib		le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		2
	at margin		au bord	am Rand	en el borde		3
	between midrib and margin		entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		4
	along veins		le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		5
	between veins		entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		6
	throughout		partout	überall	en la totalidad		7
	along midrib and at margin		le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		8
	along midrib and along veins		le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		9
	along midrib and throughout		le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		10
	along veins and between veins		le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		11
	at margin and throughout		au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and throughout		le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		13
	along midrib, along veins and between veins		le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		14
	along midrib, at margin and along veins		le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		15

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
32. (*)	PQ	VG	(a), (c), (d), (f)				
	Leaf blade: pattern of color 4	Limbe : répartition de la quatrième couleur	Blattspreite: Muster der Farbe 4	Limbo: forma de disposición del cuarto color			
	blotches	taches	Flecken	manchas			1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	franja central			2
	stripes	rayures	Streifen	rayas			3
	marginal zone	zone marginale	Randzone	zona del borde			4
	solid or nearly solid	uniforme ou presque	ganzflächig oder beinahe ganzflächig	liso o prácticamente liso			5
	blotches and central bar	taches et barre centrale	Flecken und Mittelstreifen	manchas y franja central			6
	blotches and stripes	taches et rayures	Flecken und Streifen	manchas y rayas			7
	blotches and marginal zone	taches et zone marginale	Flecken und Randzone	manchas y zona del borde			8
	central bar and stripes	barre centrale et rayures	Mittelstreifen und Streifen	franja central y rayas			9
	central bar and marginal zone	barre centrale et zone marginale	Mittelstreifen und Randzone	franja central y zona del borde			10
33. (*)	QN	VG	(a), (c), (g)				
	Leaf blade: color 4: size of blotches	Limbe : quatrième couleur : tailles des taches	Blattspreite: Farbe 4: Größe der Flecken	Limbo: cuarto color: tamaño de las manchas			
	small	petite	klein	pequeñas			1
	medium	moyenne	mittel	medianas			2
	large	grande	groß	grandes			3
34. (*)	QN	VG	(a), (c), (d)				
	Leaf blade: total area of color 4	Limbe : surface totale de la quatrième couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 4	Limbo: superficie total del cuarto color			
	small	petite	klein	pequeña			3
	medium	moyenne	mittel	mediana			5
	large	grande	groß	grande			7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
35. (*)	PQ	VG	(a), (d)				
	Leaf blade: color 1 on lower side	Limbe : première couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: primer color del envés			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (sírvasse indicar el número de referencia)			
36. (*)	PQ	VG	(a), (d), (e)				
	Leaf blade: distribution of color 1 on lower side	Limbe : distribution de la première couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: distribución del primer color en el envés			
	single colored	unicolore	einfarbig	de un color			1
	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central			2
	at margin	au bord	am Rand	en el borde			3
	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde			4
	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios			5
	between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios			6
	throughout	partout	überall	en la totalidad			7
	along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde			8
	along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios			9
	along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad			10
	along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios			11
	at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad			12
	along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad			13
	along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios			14
	along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde			15

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*)	PQ	VG	(a), (d), (f)				
	Leaf blade: pattern of color 1 on lower side	Limbe : répartition de la première couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: forma de disposición del primer color en el envés			
	blotches	taches	Flecken	manchas			1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	franja central			2
	stripes	rayures	Streifen	rayas			3
	marginal zone	zone marginale	Randzone	zona del borde			4
	solid or nearly solid	uniforme ou presque	ganzflächig oder beinahe ganzflächig	liso o prácticamente liso			5
	blotches and central bar	taches et barre centrale	Flecken und Mittelstreifen	manchas y franja central			6
	blotches and stripes	taches et rayures	Flecken und Streifen	manchas y rayas			7
	blotches and marginal zone	taches et zone marginale	Flecken und Randzone	manchas y zona del borde			8
	central bar and stripes	barre centrale et rayures	Mittelstreifen und Streifen	franja central y rayas			9
	central bar and marginal zone	barre centrale et zone marginale	Mittelstreifen und Randzone	franja central y zona del borde			10
38. (*)	QN	VG	(a), (g)				
	Leaf blade: color 1 on lower side: size of blotches	Limbe : première couleur sur la face inférieure : taille des taches	Blattspreite: Farbe 1 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: primer color en el envés: tamaño de las manchas			
	small	petite	klein	pequeñas			1
	medium	moyenne	mittel	medianas			2
	large	grande	groß	grandes			3
39. (*)	QN	VG	(a), (d)				
	Leaf blade: total area of color 1 on lower side	Limbe : surface totale de la première couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: superficie total del primer color en el envés			
	small	petite	klein	pequeña			3
	medium	moyenne	mittel	mediana			5
	large	grande	groß	grande			7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
40. (*)	PQ	VG	(a), (d)				
	Leaf blade: color 2 on lower side	Limbe : deuxième couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: segundo color en el envés			
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (sírvasse indicar el número de referencia)			
41. (*)	PQ	VG	(a), (d), (e)				
	Leaf blade: distribution of color 2 on lower side	Limbe : distribution de la deuxième couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: distribución del segundo color en el envés			
	none	aucune	keine	ninguna			1
	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central			2
	at margin	au bord	am Rand	en el borde			3
	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde			4
	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios			5
	between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios			6
	throughout	partout	überall	en la totalidad			7
	along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde			8
	along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios			9
	along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad			10
	along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios			11
	at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad			12
	along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad			13
	along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios			14
	along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde			15

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
42. (*)	PQ	VG	(a), (d), (f)				
	Leaf blade: pattern of color 2 on lower side	Limbe : répartition de la deuxième couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: forma de disposición del segundo color en el envés			
	blotches	taches	Flecken	manchas			1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	franja central			2
	stripes	rayures	Streifen	rayas			3
	marginal zone	zone marginale	Randzone	zona del borde			4
	solid or nearly solid	uniforme ou presque	ganzflächig oder beinahe ganzflächig	liso o prácticamente liso			5
	blotches and central bar	taches et barre centrale	Flecken und Mittelstreifen	manchas y franja central			6
	blotches and stripes	taches et rayures	Flecken und Streifen	manchas y rayas			7
	blotches and marginal zone	taches et zone marginale	Flecken und Randzone	manchas y zona del borde			8
	central bar and stripes	barre centrale et rayures	Mittelstreifen und Streifen	franja central y rayas			9
	central bar and marginal zone	barre centrale et zone marginale	Mittelstreifen und Randzone	franja central y zona del borde			10
43. (*)	QN	VG	(a), (g)				
	Leaf blade: color 2 on lower side: size of blotches	Limbe : deuxième couleur sur la face inférieure : taille des taches	Blattspreite: Farbe 2 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: segundo color en el envés: tamaño de las manchas			
	small	petite	klein	pequeñas			1
	medium	moyenne	mittel	medianas			2
	large	grande	groß	grandes			3
44. (*)	QN	VG	(a), (d)				
	Leaf blade: total area of color 2 on lower side	Limbe : surface totale de la deuxième couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: superficie total del segundo color en el envés			
	small	petite	klein	pequeña			3
	medium	moyenne	mittel	mediana			5
	large	grande	groß	grande			7

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
45. (*)	PQ	VG	(a), (d)				
	Leaf blade: color 3 on lower side		Limbe : troisième couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: tercer color en el envés		
	RHS Color Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
46. (*)	PQ	VG	(a), (d), (e)				
	Leaf blade: distribution of color 3 on lower side		Limbe : distribution de la troisième couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: distribución del tercer color en el envés		
	none		aucune	keine	ninguna		1
	along midrib		le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		2
	at margin		au bord	am Rand	en el borde		3
	between midrib and margin		entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		4
	along veins		le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		5
	between veins		entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		6
	throughout		partout	überall	en la totalidad		7
	along midrib and at margin		le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		8
	along midrib and along veins		le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		9
	along midrib and throughout		le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		10
	along veins and between veins		le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		11
	at margin and throughout		au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and throughout		le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		13
	along midrib, along veins and between veins		le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		14
	along midrib, at margin and along veins		le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		15

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
47. (*)	PQ	VG	(a), (d), (f)				
	Leaf blade: pattern of color 3 on lower side	Limbe : répartition de la troisième couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: forma de disposición del tercer color en el envés			
	blotches	taches	Flecken	manchas			1
	central bar	barre centrale	Mittelstreifen	franja central			2
	stripes	rayures	Streifen	rayas			3
	marginal zone	zone marginale	Randzone	zona del borde			4
	solid or nearly solid	uniforme ou presque	ganzflächig oder beinahe ganzflächig	liso o prácticamente liso			5
	blotches and central bar	taches et barre centrale	Flecken und Mittelstreifen	manchas y franja central			6
	blotches and stripes	taches et rayures	Flecken und Streifen	manchas y rayas			7
	blotches and marginal zone	taches et zone marginale	Flecken und Randzone	manchas y zona del borde			8
	central bar and stripes	barre centrale et rayures	Mittelstreifen und Streifen	franja central y rayas			9
	central bar and marginal zone	barre centrale et zone marginale	Mittelstreifen und Randzone	franja central y zona del borde			10
48. (*)	QN	VG	(a), (g)				
	Leaf blade: color 3 on lower side: size of blotches	Limbe : troisième couleur sur la face inférieure : taille des taches	Blattspreite: Farbe 3 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: tercer color en el envés: tamaño de las manchas			
	small	petite	klein	pequeñas			1
	medium	moyenne	mittel	medianas			2
	large	grande	groß	grandes			3
49. (*)	QN	VG	(a), (d)				
	Leaf blade: total area of color 3 on lower side	Limbe : surface totale de la troisième couleur sur la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: superficie total del tercer color en el envés			
	small	petite	klein	pequeña			3
	medium	moyenne	mittel	mediana			5
	large	grande	groß	grande			7
50. (*)	QN	VG	(a), (c)				
	Leaf blade: glossiness	Limbe : brillance	Blattspreite: Glanz	Limbo: brillo			
	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Katharngen		1
	medium	moyenne	mittel	medio			2
	strong	forte	stark	fuerte	Black Beauty		3

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
51. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: blistering	Limbe : cloûre	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado				
	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Katharngen		1	
	medium	moyenne	mittel	medio	Tiara		2	
	strong	forte	stark	fuerte			3	
52. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: undulation of margin	Limbe : ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde				
	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Chalit's Pride		1	
	weak	faible	gering	débil	Katharngen		2	
	medium	moyenne	mittel	media	Saisamorn		3	
	strong	forte	stark	fuerte			4	
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Black Beauty		5	
53. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: profile in cross section	Limbe : profil en section transversale	Blattspreite: Profil im Querschnitt	Limbo: perfil en sección transversal				
	flat	plan	flach	plano	Katharngen		1	
	slightly concave	légèrement concave	leicht konkav	ligeramente cóncavo			2	
	moderately concave	modérément concave	mäßig konkav	moderadamente cóncavo	Tiara		3	
54. (*)	QN	MS/VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: number of veins	Limbe : nombre de nervures	Blattspreite: Anzahl Adern	Limbo: número de nervios				
	few	petit	gering	bajo	Black Beauty		1	
	medium	moyen	mittel	medio			2	
	many	élevé	groß	alto	Kwakngen		3	
55. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	Leaf blade: position of midrib	Limbe : position de la nervure médiane	Blattspreite: Position der Mittelrippe	Limbo: posición del nervio central				
	raised	proéminent	vorgewölbt	protuberante	Legacy		1	
	level	plan	flach	plano	Katharngen		2	
	sunken	légèrement en creux	eingesunken	hundido	Russamithong		3	

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Sauf indication contraire, les observations sur la feuille doivent être faites effectuées sur des feuilles pleinement développées au tiers médian de la plante.
- (b) La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur plus foncée est considérée comme la couleur principale.
- (c) À observer sur la face supérieure des feuilles.
- (d) Lorsque le caractère fait référence aux couleurs en les appelant "première couleur", "deuxième couleur", etc., il faut les enregistrer dans l'ordre dans lequel elles apparaissent dans le code RHS, c'est à dire la première couleur est celle qui a le numéro le plus bas, la deuxième couleur celle qui a le deuxième numéro le plus bas et ainsi de suite. Par exemple, si les feuilles sont Vert 137A tacheté avec Blanc 155A, Vert 137A sera la première couleur et Blanc 155A la deuxième. Si deux couleurs se trouvent sur la même page du code, comme par exemple Vert 137A et Vert 137D, Vert 137A est considéré comme la couleur ayant le numéro le plus bas. Il sied de noter que, en vertu de ce système, le classement est indépendant de la surface de telle sorte que la couleur qui occupe la surface la plus grande peut être classée comme la troisième ou quatrième couleur. Le principe directeur prévoit quatre couleurs; s'il y en a plus, la ou les couleurs qui occupent la ou les surfaces les plus petites doivent être écartées.

Dans l'aglaonème, la couleur de la feuille est très importante pour l'aspect général de la variété. Les feuilles ont souvent plusieurs couleurs dont la répartition est différente. Ce principe directeur permet la description d'un maximum de quatre couleurs à l'aide du code RHS des couleurs ainsi que des distributions, des répartitions formées et des surfaces couvertes. Bien que les couleurs soient appelées "première couleur", "deuxième couleur", "troisième couleur" et "quatrième couleur" dans les intitulés, cela n'indique pas un classement en fonction de la prééminence ou de la surface occupée. L'ordre dans lequel les couleurs doivent être observées est dicté par l'ordre dans lequel les couleurs apparaissent dans le code RHS des couleurs, tel qu'il est décrit dans le paragraphe ci-dessus. Des variétés indiquées à titre d'exemples n'ont pas été fournies pour les caractères de couleur de la feuille. Des variétés indiquées à titre d'exemples n'ont pas été fournies pour les caractères de couleur de la feuille. En effet, le nombre de combinaisons d'observations que ce principe directeur permet est plus élevé que celui des combinaisons vues. Fournir de telles variétés pour tous les niveaux d'expression serait dans ce cas fallacieux. Pour donner une illustration de la méthode d'enregistrement, plusieurs exemples réels sont fournis ci-dessous :

Premier exemple – Pride of Sumatra (variété avec trois couleurs de feuille)



15 Limbe : première couleur	Rouge 50A
16 Limbe : distribution de la première couleur	7 le long de la nervure médiane et au bord
17 Limbe : répartition de la première couleur	10 barre centrale et zone marginale
18 Limbe : première couleur : taille des taches	sans objet
19 Limbe : surface totale de la première couleur	1 très petite
20 Limbe : deuxième couleur	Vert 138A
21 Limbe : distribution de la deuxième couleur	7 partout
22 Limbe : répartition de la deuxième couleur	5 uniforme ou presque
23 Limbe : deuxième couleur : taille des taches	sans objet
24 Limbe : surface totale de la deuxième couleur	7 grande
25 Limbe : troisième couleur	Vert jaune 145C
26 Limbe : distribution de la troisième couleur	4 le long des nervures
27 Limbe : répartition de la troisième couleur	3 rayures
28 Limbe : troisième couleur : taille des taches	sans objet
29 Limbe : surface totale de la troisième couleur	1 très petite
30 Limbe : quatrième couleur	sans objet
31 Limbe : distribution de la quatrième couleur	aucune
32 Limbe : répartition de la quatrième couleur	sans objet
33 Limbe : quatrième couleur : taille des taches	sans objet
34 Limbe : surface totale de la quatrième couleur	sans objet

Deuxième exemple – Spotted Evergreen (variété avec trois couleurs de feuille)



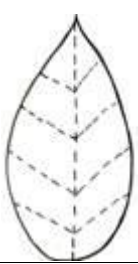



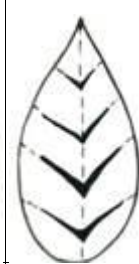







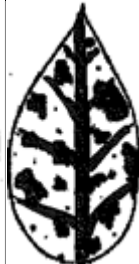


15 Limbe : première couleur	Vert N137A
16 Limbe : distribution de la première couleur	6 partout
17 Limbe : répartition de la première couleur	5 uniforme ou presque
18 Limbe : première couleur : taille des taches	sans objet
19 Limbe : surface totale de la première couleur	7 grande
20 Limbe : deuxième couleur	Vert jaune 151B
21 Limbe : distribution de la deuxième couleur	7 partout
22 Limbe : répartition de la deuxième couleur	1 taches
23 Limbe : deuxième couleur : taille des taches	1 petite
24 Limbe : surface totale de la deuxième couleur	1 très petite
25 Limbe : troisième couleur	Blanc NN155B
26 Limbe : distribution de la troisième couleur	2 le long de la nervure médiane
27 Limbe : répartition de la troisième couleur	2 barre centrale
28 Limbe : troisième couleur : taille des taches	sans objet
29 Limbe : surface totale de la troisième couleur	1 très petite
30 Limbe : quatrième couleur	sans objet
31 Limbe : distribution de la quatrième couleur	aucune
32 Limbe : répartition de la quatrième couleur	sans objet
33 Limbe : quatrième couleur : taille des taches	sans objet
34 Limbe : surface totale de la quatrième couleur	sans objet

Troisième exemple – Pride of Sumatra (variété avec deux couleurs de feuille sur la face inférieure)



35 Limbe : première couleur sur la face inférieure	Rouge pourpre 64C
36 Limbe : distribution de la première couleur sur la face inférieure	13 le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures
37 Limbe : répartition de la première couleur sur la face inférieure	9 barre centrale et rayures
38 Limbe : première couleur sur la face inférieure : taille des taches	sans objet
39 Limbe : surface totale de la première couleur sur la face inférieure	4 petite à moyenne
40 Limbe : deuxième couleur sur la face inférieure	Pourpre grisâtre N186B
41 Limbe : distribution de la deuxième couleur sur la face inférieure	7 partout
42 Limbe : répartition de la deuxième couleur sur la face inférieure	5 uniforme ou presque
43 Limbe : deuxième couleur sur la face inférieure : taille des taches	sans objet
44 Limbe : surface totale de la deuxième couleur sur la face inférieure	5 moyenne
45 Limbe : troisième couleur sur la face inférieure	sans objet
46 Limbe : distribution de la troisième couleur sur la face inférieure	aucune
47 Limbe : répartition de la troisième couleur sur la face inférieure	sans objet
48 Limbe : troisième couleur sur la face inférieure : tailles des taches	sans objet
49 Limbe : surface totale de la troisième couleur sur la face inférieure	sans objet

(g) Limbe : la distribution de la couleur doit être observée de la manière indiquée ci-dessous. Le niveau d'expression "le long de la nervure médiane" peut inclure le niveau d'expression "sur la nervure médiane". Le terme "nervures" désigne les nervures latérales primaires. Les niveaux d'expression contenant "le long des nervures" n'incluent pas nécessairement toutes les nervures primaires.

							
1	2	3	4	5	6	7	8
unicolore/ aucune	le long de la nervure médiane	au bord	entre la nervure médiane et le bord	le long des nervures	entre les nervures	partout	le long de la nervure médiane et au bord
							
9	10	11	12	13	14	15	
le long de la nervure médiane et le long des nervures	le long de la nervure médiane et partout	le long des nervures et entre les nervures	au bord et partout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	

(h) Limbe : la répartition des couleurs doit être observée de la manière suivante :



1	2	3	4	5
taches	barre centrale	rayures	zone marginale	uniforme ou presque
vert-gris	blanc	vert-gris	vert foncé	vert foncé



6	7	8	9	10
taches et barre centrale	taches et rayures	taches et zone marginale	barre centrale et rayures	barre centrale et zone marginale
blanc	rose	vert	rouge	rouge

(i) Limbe : répartition des couleurs : la taille des taches doit être observée de la manière suivante :



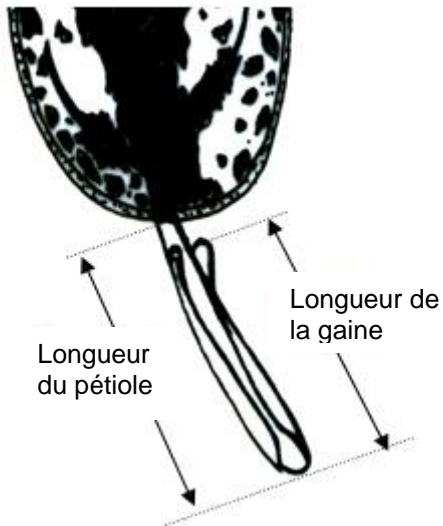
1	2	3
petite	moyenne	grande
indiquée par des taches vertes	indiquée par des taches vert-gris	indiquée par des taches vert foncé

8.2 Explications portant sur certains caractères

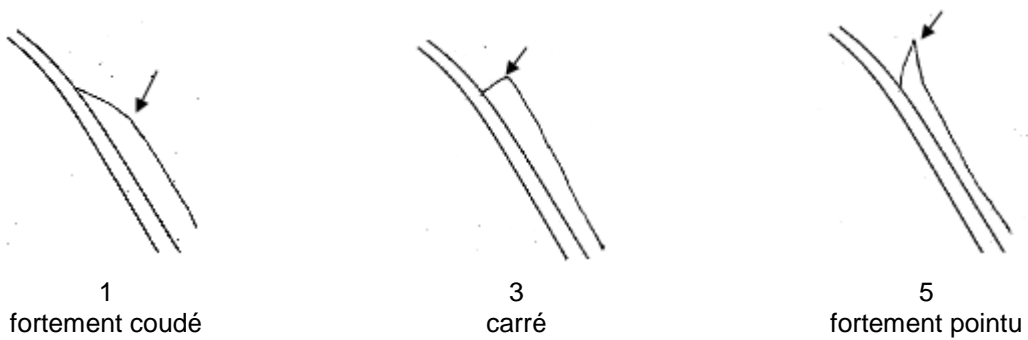
Ad. 2: Plante : nombre de pousses basales



Ad. 3: Gaine de la feuille : longueur



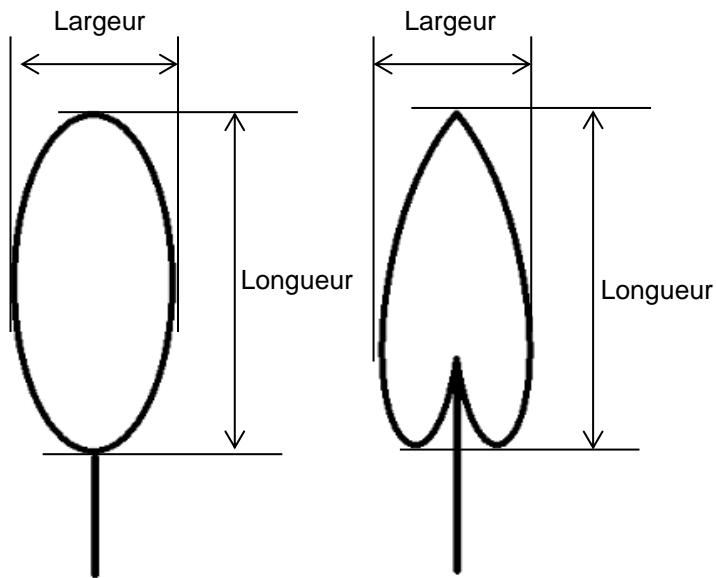
Ad. 4: Gaine de la feuille : forme de l'épaulement



Ad. 6: Pétiole : longueur

Voir Ad. 3

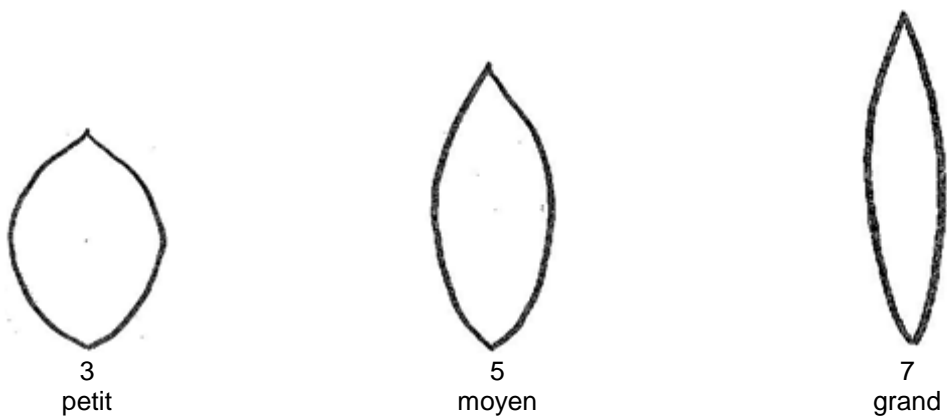
Ad. 9: Limbe : longueur



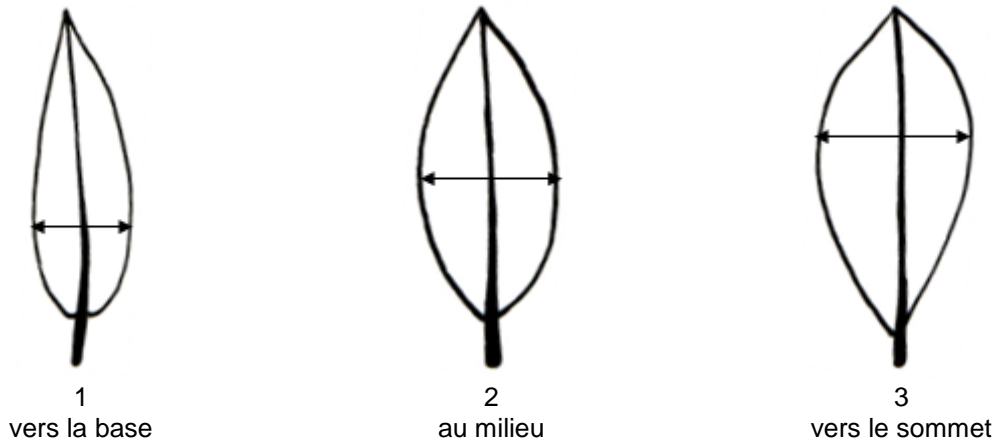
Ad. 10: Limbe : largeur

Voir Ad. 9

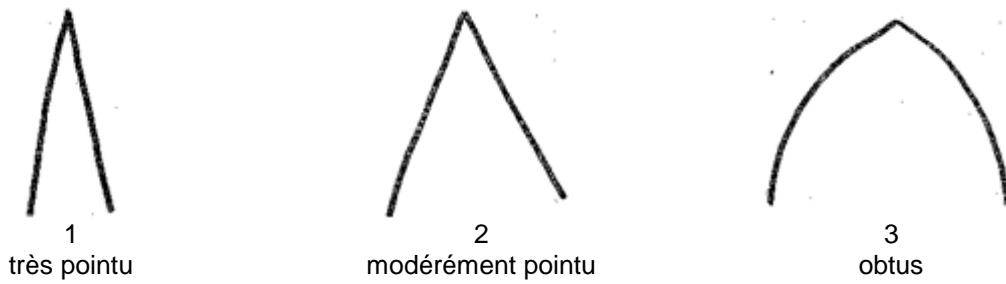
Ad. 11: Limbe : rapport longueur/largeur



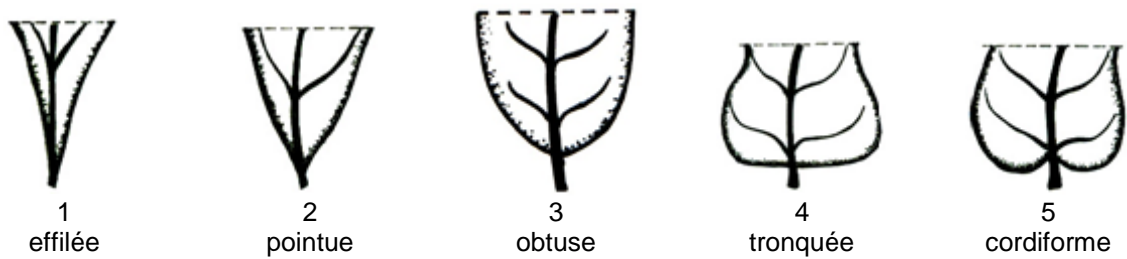
Ad. 12: Limbe : position de la partie la plus large



Ad. 13: Limbe : forme du sommet

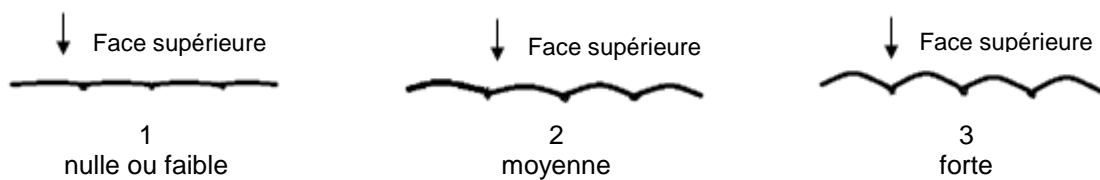


Ad. 14: Limbe : forme de la base

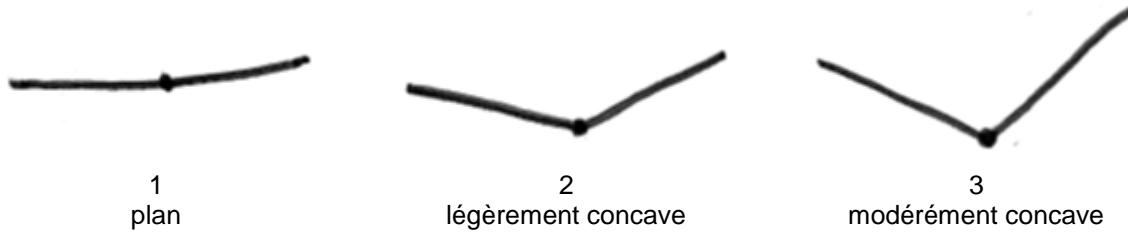


Ad. 51: Limbe : cloqure

Le diagramme ci-après porte sur la section longitudinale d'un limbe.

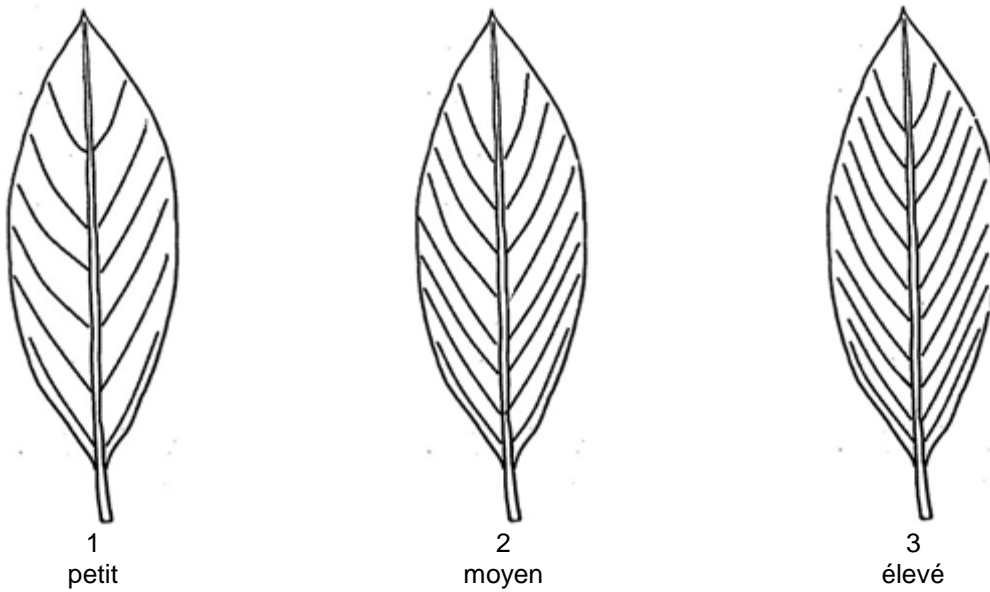


Ad. 53: Limbe : profil en section transversale

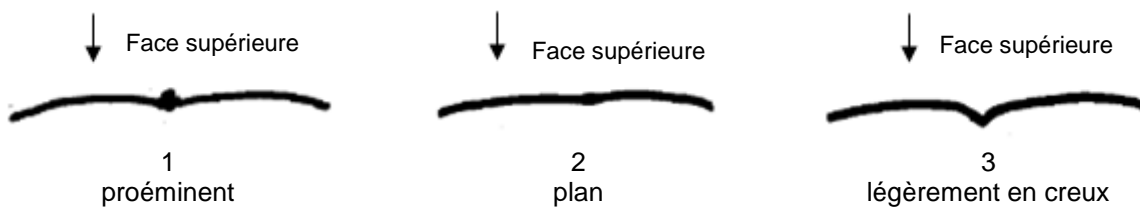


Ad. 54: Limbe : nombre de nervures

À observer sur la face inférieure des feuilles.



Ad. 55: Limbe : position de la nervure médiane



9. Bibliographie

Nicolson, D.H., 1969: A revision of genus *Aglaonema* (Araceae). Smithsonian Institution Press. Washington, US, 63 pp.

Sinchaisri, N., 2006: Catalog of *Aglaonema* in Thailand. Mitkaset Marketing and Advertisement company, Bangkok, TH, 180 pp.

Thanabud, P., 2000: *Aglaonema*, Amarin Printing and Publishing Public Co., Ltd. Thailand, 239 pp.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1.	Objet du questionnaire technique	
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Aglaonema Schott"/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Aglaonema"/>
2.	Demandeur	
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3.	Dénomination proposée et référence de l'obtenteur	
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation []

a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

b) hybridation à généalogie partiellement inconnue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

c) hybridation à généalogie totalement inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

.....

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

.....

4.1.4 Autre []
(veuillez préciser)

.....

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2	Méthode de multiplication de la variété	
4.2.1	Multiplication végétative	
(a)	boutures	[]
(b)	multiplication <i>in vitro</i>	[]
(c)	Autre (veuillez préciser)	[]
	<input type="text"/>	
4.2.2	Autre (veuillez préciser)	[]
	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
5.1 Limbe : longueur (9)		
très court		1 []
très court à court		2 []
court	Black Beauty	3 []
court à moyen		4 []
moyen	Tiara	5 []
moyen à long		6 []
long	Thep Ranjuan	7 []
long à très long		8 []
très long		9 []
5.2 Limbe : largeur (10)		
très étroit		1 []
très étroit à étroit		2 []
étroit	Thep Ranjuan	3 []
étroit à moyen		4 []
moyen	Katharngen	5 []
moyen à large		6 []
large	World Heritage	7 []
large à très large		8 []
très large		9 []

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Limbe : rapport longueur/largeur</i>	<i>petit</i>	<i>moyen</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

c) Limbe : couleur occupant la plus grande surface sur la face supérieure, selon les groupes suivants :

Gr. 1 : blanc
Gr. 2 : vert
Gr. 3 : vert gris
Gr. 4 : jaune
Gr. 5 : rouge
Gr. 6 : rouge pourpre

d) Limbe : couleur occupant la deuxième surface la plus grande sur la face supérieure, selon les groupes suivants :

Gr. 1 : blanc
Gr. 2 : vert
Gr. 3 : vert gris
Gr. 4 : jaune
Gr. 5 : rouge
Gr. 6 : rouge pourpre

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

8. Autorisation de dissémination

(a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [] Non []

(b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [] Non []

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractères d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

(a)	micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui []	Non []
(b)	Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui []	Non []
(c)	Culture de tissus	Oui []	Non []
(d)	Autres facteurs	Oui []	Non []

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature Date

[Fin du document]